

**MAFATE,  
ÎLET DES ORANGERS**  
SAM. 21 SEPT.

**DOS-D'ÂNE**  
SAM. 12 OCT.

**TAN ROUGE**  
DIM. 10 NOV.

**LES COLIMAÇONS**  
SAM. 30 NOV.

**TROIS-BASSINS**  
SAM. 23 NOV.

**FESTIVAL CULTUREL DES HAUTS DE L'OUEST 2024  
CONCERTS - THÉÂTRE - DANSE - CIRQUE**

**Le mot du Président**

Le festival *Dann Kèr Lé O*, qui a pour ambition de rayonner dans les Hauts de l'Ouest, a connu dès sa première édition, en 2023, un franc succès. Une vraie réussite pour le Territoire de l'Ouest qui a souhaité, avec enthousiasme, renouveler l'événement.

Il exprime toute notre ambition d'être un territoire d'excellence culturelle, et a d'ores et déjà démontré sa capacité à révéler et mettre en valeur les Hauts de notre territoire.

Ce festival itinérant, allant de La Chaloupe Saint-Leu jusqu'à Dos d'Âne en passant par Trois-Bassins, Tan Rouge et Mafate, participe d'une part à amener la culture dans les parties hautes, et d'autre part à développer une offre culturelle diversifiée et de proximité, ouverte au plus grand nombre.

C'était un engagement fort de mon mandat et je suis fier d'en voir aujourd'hui la concrétisation. Je vous souhaite un bon festival *Dann Kèr Lé O* !

Emmanuel Séraphin,  
Président du Territoire de l'Ouest

**Le mot du Séchoir**

Dann Kèr Lé Oooh !  
Se retrouver aux Orangers, avoir la banane à Dos d'Âne, le corps et le cœur qui bougent à Tan Rouge, taper des mains à Trois-Bassins, monter le son aux Colimaçons... Pour la 2<sup>e</sup> année, Le Séchoir traverse les Hauts de l'Ouest avec toute une bande de joyeux et joyeuses artistes qui promettent leurs spectacles de kartyé en remparts, de salle verte en plato nwar, Du théâtre pour s'évader, de la danse pour imaginer, du cirque pour s'exclamer, de la musique pour se rapprocher !

Se rapprocher, voilà le secret. Aujourd'hui où le monde tremble, faisons un pas l'un-e vers l'autre, tenons-nous bien serré-e-s, ne laissons personne à l'écart et avançons côte à côte plutôt que face à face.

*Ti lanp ti lanp, zot va konprann spektak la lé pou nout tout.  
San kap kap la, nou maladé.  
Sann lantouraz la, nou gout la vi.  
Dann féwnar la, la vi i alime, i dans.*

Gilles Cailleau  
& lékip Séchoir

**MAFATE, Îlet des Orangers  
SAMEDI 21 SEPTEMBRE**

**16h00 More Aura**  
ASSOCIATION  
DES CLOUS



Afors èl i fé plis. Pli for, plis saviré, plis dann fon. Afors, nout kèr i rouv, i rézone anndan, i konpran.  
Christine, c'est une boxeuse, une nana avec des jambes de 2 mètres de long. Elle ressemble à Julia Roberts mais elle a un nez de clown et des dents pourries. Elle fume, elle aime le rhum et elle met trop de rouge à lèvres. Christine fait tout ce qu'il ne faut pas faire, elle gueule, elle se plante, elle est excessive, elle ne range rien et nous devant elle, on frissonne et on rit.

De et avec: Veronique Tuallon/Regard extérieur/ Béni Luchez/Production: Mathilde Menand/ Vincent Vanhecke

**CLOWN  
POUR  
PETITS ET  
GRANDS**  
---  
1H10  
---  
À PARTIR  
DE 10 ANS

**20h00 Danyèl Waro**



Tizane lo mo, karès la fré, léko dann kap kom an dantèl, la vwa Danyèl.  
Danyèl Waro zarboutan, messager, éclaireur et porteur d'humanité. La dernière fois qu'il a accompagné le Séchoir dans les Hauts, c'était au Plate. Il remontait la rue, un rouler à l'épaule, suivi par une nuée de gosses. Là encore, il arrivera à pied, sa valise pleine d'histoires, de notes et de rythmes, cette fois-ci pour faire résonner les remparts mafatais de sa voix haute et cristalline...

Chant / kayann Danyèl Waro/ Rouler / chant Mika Talpot/ Compas / chant Lorain Dalo/ Soti / pikir / chant Bino Waro/ Basse / triangle / chant Gilles Laurent/ Kayann / chant Loïc Medoc/ Elms/ © DR

**MALOYA**  
---  
1H30  
---  
TOUT  
PUBLIC

**Plis Ankor**

**Aguèt lo sièl / Lecture du ciel 21h30**

Alexina Louise, habitante des Orangers, mais aussi médiatrice du Parc National et dont on connaît le goût pour raconter des histoires, nous proposera après le concert une lecture du ciel nocturne et le ciel, à Mafate, est inoubliable...

**Santyé Sonj**

**Dimanche 22 septembre à 10h30**

Les écoliers des Orangers et ceux du CM1-CM2 de l'école Laurent Vergès au Port, accompagnés par la Cie Aberash, écrivent et fabriquent des marionnettes autour d'un thème, l'amour. Le festival donne l'occasion aux jeunes Portoïsi de monter à Mafate pour une rencontre inédite entre les 2 classes, afin de partager leurs créations entre eux et avec nous.

**Danyèl an Vavang**

Danyèl ne se contentera pas d'une soirée parmi nous. Jeudi 19 et vendredi 20 septembre, il se promènera avec ses musiciens pour offrir 2 concerts improvisés, l'un aux Lataniers, l'autre aux Orangers mais côté rempart ! Merci du cadeau, Danyèl !

**INFOS PRATIQUES MAFATE :**

Dans ce territoire fragile, pour que les habitant-e-s gardent un bon souvenir de notre et de votre venue, et que l'aventure puisse exister à nouveau, ensemble, soyons responsables :

- L'îlet ayant une capacité d'accueil très limitée, assurez-vous de réserver un gîte ou un camping avant de venir.
- Le camping sauvage est interdit.
- L'eau est très rare aux Orangers, si vous le pouvez, arrivez avec au moins 3 litres d'eau par personne.
- Privilégiez le covoiturage. Garez-vous sans gêner les routes.
- Ramenez tout et ne laissez rien, merci de ramener un maximum de déchets avec vous, même les mégots !
- Aucun animal n'est admis sur le site, merci de ne pas les prendre avec vous !
- Les feux sont strictement interdits.

Coordonnées GPS  
de l'école  
des orangers

**DOS D'ÂNE, aire de pique-nique Elysée Assani  
SAMEDI 12 OCTOBRE**

**10h30 Dan mon marmit**  
CIE  
BABA SIFON



Dan mon marmit, lo gou zèntan èk la malis. Ti goulaf, goulapia pa bezwin ou la ont. Nout tout la pass tèr la !

Quand on entre, il y a des casseroles, de l'eau qui bout. Ça sent bon le riz qui cuit. On est dans une cuisine, sur le sol d'une case. Tiens ! La cuisinière cuisine en dansant, c'est étonnant ! Tous les sens sont en éveil, l'odorat, le goût, la vue et même la mémoire parce qu'on y partage, gramoun et marmay, les souvenirs des plats de nos enfances... Miam !

Mise en scène / dramaturgie et scénographie: Léone Louis et David Fourdrinoy/ Création musicale: David Fourdrinoy/ Sound design: Thierry Th Desseaux/ Interprétation: Cindy Caraguel / Marion Brogniat (en alternance) / Régie et collectage sonore: Tristan Meunier/ © Ghislain Durif

**THÉÂTRE**  
---  
30 MIN  
---  
À PARTIR  
DE 3 ANS

**17h00 Robin**



Na vintan Robin i mèt son kèr dans son mizik, son mizik dans son kèr. Alor nou di lé tan pran lo tan pou li dann Kèr Lé O nout péi.

Robin chante et compose des musiques diverses d'inspirations plurielles, à l'image de son parcours, toujours teintées de sonorités bien d'ici. Porte-parole d'un métissage musical, entre maloya, folk pop, musiques africaines et malgaches, il s'entoure pour ses 20 ans de carrière, de grands musiciens malgaches pour un voyage poétique et plein d'espoir...

Lead Vocal: Robin/ Basse: Antonina Randimbison/ Percussion: Andriamaranjahary Harinjaka/ Éric/ Batterie: Rakotoson Jimmy/ Marius/ Guitare: Rajavelarison Carol/ © DR

**MIZIK  
MÉTISSE**  
---  
1H30  
---  
TOUT  
PUBLIC

**18h30 Derviche Rouler**  
CIE  
AUTRE  
LIGNE



Dofé la lé joli kan ou niabou drès a li. On diré li danss, li zoué sanm ou. In dalon kaziman.

C'est un savant fou au milieu de ses machines. Que cherchez-t-il ? À transformer le gris en or ou simplement à créer une machine qui lui permettrait de retrouver son père... Il s'agit, il s'emporte, tout d'un coup, tout s'embrase ! Et le voilà faisant voler autour de lui braises, escarbilles, flammèches, dans un tourbillon qui nous hypnotise... Christophe Hoareau est vraiment le maître du feu !

Interprète / mise en scène: Chris Hoareau/ Régie générale et création lumière: Jeffrey Boucher/ Texte: Gilles Cailleau/ Musique: Kwaku/ Voix: Céline Amato et Daniel Leocadie/ Aide à la scénographie: Christelle Vasseur/ Production: AIGAAA/ © JB Auckler

**ÉQUILIBRE  
ET  
PYROTECHNIE**  
---  
40 MIN  
---  
À PARTIR  
DE 8 ANS

**19h30 Baster**



Ou rant dann in morso Baster konmsi ou ariv inn plas ou koné... ou san aou byin...

Baster a 40 ans, c'est magique ! Baster a 40 ans, c'est magnifique ! Baster a 40 ans, c'est mythique ! Que vous veniez en voisins qui que vous veniez de loin, on est sûr que vous repartirez les mains rouges d'avoir tapé le rythme unique du maloya, les pieds douloureux d'avoir dansé, mais le cœur chaud et l'âme légère d'avoir partagé, sous le ciel de Dos d'Âne, cette soirée qui ne s'oubliera pas.

Trombone: Herman Tovar/ Saxophone: Maxence Emprin/ Chœurs: Willy Trompette/ Yann Martin/ Guitare solo / Chœurs: Daniel Riesser/ Batterie: Didier Dijoux/ Basse: Johan Saartava/ Percussions / Chœurs: Georges-Marie Doprice/ « Nano »/ Piano: Lucas Hoareau/ Chant / Guitare rythmique: Tyenr Goltiris/ Inzesson Jimmy/ Uldaric/ © L. Varlet

**SÉGA,  
MALOYA**  
---  
1H30  
---  
TOUT  
PUBLIC

Coordonnées GPS  
Aire de pique-nique  
Élysée Assani

Une exposition retrospective du groupe sera présente ce jour là.

# TAN ROUGE, Case de Pausé

## DIMANCHE 10 NOVEMBRE

15h00



In spektak lo sirk an toupé pou fé konèt anou in lartis fantézi i ème, plis ke tout, partazé. Comme ce rêveur touche-à-tout n'habite pas sur terre mais en plein milieu de la galaxie, il se joue de l'espace et du mouvement pour y laisser sa trace. Il jongle avec les planètes et les étoiles... Il s'aventure, fait des découvertes, des erreurs aussi, il bricole, invente, pour finalement bâtir – à la main – un nouveau morceau d'univers.

JONGLERIE  
CIRQUE  
30 MIN  
À PARTIR  
DE 3 ANS

16h30

**Bat Karé dann ron**

COLLECTIF  
CIRKÉ CRAKÉ

18h30

**Dan nout vann & Les Cordes**

SALANGANE



In maloya kom inn ti briz byin fré. La vwa i maye, lo mo i vol. Nou dékol.

Vous connaissez Salangane ? Une musique à la fois élégante et ancrée dans la terre, un maloya d'aujourd'hui auquel se mêlent des instruments venus d'ailleurs... Et si on ajoutait à ça, pour sublimer les mélodies de Stéphane Gaze, des instruments d'orchestre classique ? Violon, alto, violoncelle, contrebasse, flûte. Du maloya comme vous n'en avez jamais encore entendu...

MALOYA  
1H00  
TOUT PUBLIC

19h30

**Maloya Dobout**



Konmsi partaz sanm nou kom la done a zot té in fason dobout. Tank nora zarboutan, nora maloya ! Quand Kaf Maron et Bino Waro, tout droit venus du groupe Maloya Dobout, transmettent leur talent et leur amour du maloya à une trentaine d'élèves de l'EAIO (École Artistique intercommunale de l'Ouest), ça donne in lambians finn swaré byin gayar !!!

MALOYA  
1H00  
TOUT PUBLIC

**Plis Ankor**

**Kiit**  
LES TRÉTEAUX DE FRANCE

Prenez un livre qui parle de la jeunesse et du monde, imprimez-en les différents chapitres sur des grandes ou des petites affiches, sur un tableau, un cartable ou même, sur un stylo. Disposez le tout partout dans une salle de classe... Voilà, tout est prêt pour lire ensemble et à haute voix, aidé-e-s par un comédien qui se fait guide et passeur. Pour cette 2<sup>e</sup> édition, on s'installe une semaine dans un collège pour retrouver le goût de la lecture à voix haute. Cerise sur le gâteau, 2 représentations sont envisagées pour tous les publics.

THÉÂTRE  
IMMERSIF

Texte : Yann Verburgh / Mise en scène : Olivier Letellier / Scénographie textuelle : Malte Martin / Équipe de jeu en alternance : Antoine Boucher, Angèle Canu, Nathan Chouchana, Jérôme Fauvel, Axelle Lerauge, Aurélie Ruby et Jonathan Salmon / Équipe de création : Martina Grimaldi, Camille Lavoüan, Angèle Canu, Loïc Renard, Colas Reydellet, Jonathan Salmon / Christophe Raynaud De Lage



Coordonnées GPS  
Case de Pausé

# TROIS BASSINS, L'Alambic

## SAMEDI 23 NOVEMBRE

10h30

**Rêves et Veillée**

LPDF CORP  
JULIE  
FRANTZ

Scolaires  
22 novembre  
10h30 & 14h00  
L'Alambic



Bann son la nature i done lélan la romanss èk fonnkèr. La tèr, do fé èk dolo i dans.

Par terre, des instruments simples, en bois ou en peau. Autour de nous, une ambiance recueillie, le drapé d'une étoffe, les sons de la nature. Julie Frantz nous invite à faire un voyage vers la nuit des temps... Ses musiques et ses mots s'inspirent des musiques primitives et des mythes du monde entier, aux sources de du récit.

SPECTACLE  
MUSICAL  
45 MIN  
À PARTIR  
DE 5 ANS

Musicienne / chanteuse Julie Frantz / Metteur en scène : Olivier Prou / Création son : Marion Dalibert / Création lumière : Bruno Ronchetti / Musiques additionnelles : Kevin Chautier / Fabrice Sabre

16h30

**Kom sur des roulettes**

CIE DÉ  
LIANES

Scolaires  
21 novembre  
Dans un établissement  
de Trois-Bassins



« La vi sa in mistèr... Li tourn a ou kalité manyèr ! » Konm di la romans... Parl pu èk in pèr patin-roulè !

Il y en a qui ne se déplacent qu'à pied, d'autres qui ne font pas 100 m sans prendre leur voiture. Nelly, elle, ne quitte pas ses patins à roulettes. C'est pratique les patins, ça permet d'aller vite vers ceux qu'on aime, et de fuir ce qui nous fait peur. Ça permet aussi de raconter des secrets... En patins, tout roule.

SEULE  
EN SCÈNE  
BURLESQUE  
50 MIN  
À PARTIR  
DE 6 ANS

Mise en scène : Lailao Pham Van Xuan / Interprète : Nelly Bouineau / Textes : Nelly Bouineau / Aide à l'écriture : Yvonne Insa / Scénographie : Loïc Simon, Alice Morilleau / Création et technicien son : Loïc Simon / Création et technicien lumière : Cristian Bergoglio / Création costumes / accessoires : Alice Morilleau / Marie-Julie Gascon

Rêves et veillée et Kom sur des roulettes sont des créations soutenues par Békali, dispositif unique d'accompagnement à la création et à la diffusion d'artistes réunionnais-e-s émergent-e-s. Békali est porté conjointement par le Territoire de l'Ouest, L'Espas (Saint-Paul), Le Kabardock (Le Port), Le Séchoir (Saint-Leu) et le Théâtre sous les Arbres (Le Port).

17h30

**Brice Lié**



In marmay Dos d'Âne sra nout saroyèr dann soiré la. Kasaz lé kui an promès !

Brice Lié, étoile montante de l'humour rényoné, sera le maître de cérémonie de cette soirée. Ça tombe bien, c'est le champion de la transition, le prince de l'improvisation, le roi du moukajà, l'empereur de la bonne humeur !

STAND  
UP  
TOUT  
PUBLIC

18h00

**Isnel**



Isnel na in nafèr dan son vwa, dan son saloupé, dan son mélanzé... i trap dirèk. Vamos !

Jazz maloya, hip hop, soul, reggae... Rien de ce qui est musical n'est étranger à Isnel. Auteur compositeur interprète, il s'inspire des rencontres, des échanges musicaux et développe sa passion afin de faire partager son univers artistique au public. La soirée s'annonce chaude dans la frè des Hauts.

MALOYA  
URBAIN  
1H30  
TOUT  
PUBLIC

Musiciens : Thomas Manerouck, Roshan Manerouck, Thimothé Chellin, Mickael Chellin, Jim Celestin / Ingénieur son : Sammy / DR



Coordonnées GPS  
L'ALAMBIC

# LES COLIMAÇONS, Jardin Botanique

## SAMEDI 30 NOVEMBRE

09h30, 10h15, 11h00

**Ti Velu lé pa kontan**

SCHTROCKBEN  
COMPAGNIE



In spektak pou zakakèl èk ti valal tout kalité pou fé gard azot tout kouler i pass dan zot kèr.

Vous croyez qu'au pays des Bibounes, c'est le monde des TéléTeubizz ? Pas du tout !!! C'est rock'n'roll chez les Bibounes. Ça mord, ça griffe, ça crie, ça bave, ça se roule par terre... Alors, Ti Velu lé pa kontan et il te le fait comprendre direct ! Et puis au pays des Bibounes, tout se termine toujours par un Pogo-Calouche ! Une mini-tournée dans les crèches du quartier est prévue.

SPECTACLE  
TRÈS JEUNE  
PUBLIC  
30 MIN  
À PARTIR  
DE 3 ANS

Comédiens / porteur de projet : Niko Gao / Collaboration artistique / regard extérieur : Émilie Magnan / Scénographie : Charley Collet / Regard extérieur : Erick Lebeau / Administrative : Veronique Lecomte / Production / diffusion : Elise Froger / DR

15h30

**Ma vie sans bal**

DANSES  
EN L'R



Akoz dansé ? Akoz pa ? Konm mi lé, konm mi yinm, kinm pa parèy. Zis dans èk mon kor an zarlor.

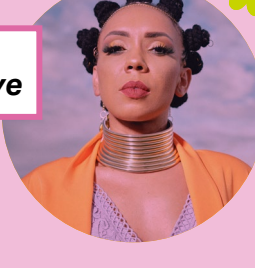
Tous les corps peuvent danser ! Quelle que soit leur taille, leur agilité... on peut même danser sans ses jambes, c'est vous dire ! Et c'est toute la beauté de ce spectacle émouvant et provocant, où le handicap se montre de façon légère et décomplexée. On rit parfois, on sourit tout le temps, et on découvre une autre liberté.

DANSE  
INTEGRANTE  
30 MIN  
À PARTIR  
DE 8 ANS

Texte et chorégraphie : Eric Languet / Interprètes : Wilson Payet et Eric Languet / Mise en scène : Nicolas Girvan / DR

16h00

**SEGA'EL & Family groove**



In fanm dobout, in zarboutan nout mizik. Séga'el i shant, solèy èk la joi i lèlè.

Comme on ne va pas vous faire l'affront de vous présenter Sega'El, laissons-la parler : « La musique, à la case, c'était comme une religion, je suis montée pour la 1<sup>re</sup> fois sur un podium devant les gens de mon quartier, j'avais 6 ans. » On la croit, elle a le séga dans le sang et sa voix est un peu celle de toutes les femmes réunionnaises d'aujourd'hui, une voix sans entraves, semblant dire « Fanm lé dobout, trakass pa pou nou ! »

SÉGA  
1H30  
TOUT  
PUBLIC

Batteur : Henri Samuel / Pianiste : Govind Mathieu / Pianiste : M'ima Ulrich / Guitariiste : Eugénie Yvan / Bassiste : Dubary Dimitri / Choriste : Govind Vanessa / Choriste : Manerouck Emilie / Trompettiste : Chan Kam Laurent / Tromboniste : Hector Giovanni / Inge Retour / Dômece Hugo / Inge Faccade / Latchyng Dany / Chanteuse : Betty Monteville (Sega'el) / DR



Coordonnées GPS  
Mascarin - Jardin  
Botanique de La  
Réunion

**Plis Ankor**

**Bat karé dann Mascarin 11h00 & 14h30**

Profitez de votre venue pour passer la journée au jardin botanique. Un endroit de pique-nique sera aménagé et surtout des guides-jardiniers vous diront tout sur les plantes et les fleurs.

### DANN KÈR LÉ O RESPÈK NOUT TÈRTIWA

Les 5 étapes du festival se déroulent soit en bordure soit dans le cœur du Parc national de La Réunion, faisant partie du Bien inscrit au Patrimoine mondial par l'UNESCO. Compte tenu du caractère exceptionnel de ces territoires, il est de la responsabilité de chacun de respecter un socle de règles destinées à assurer la protection des paysages et de la biodiversité :  
 ☞ Toute attente ne doit être portée à la végétation.  
 ☞ Tout abandon de déchet, même biodégradable est déconseillé. (interdit dans le parc).

☞ L'usage du feu est strictement interdit en dehors des équipements pérennes aménagés à cet effet.  
 ☞ Limitez la circulation des véhicules à moteur (privilegiez le covoiturage) Parce qu'ils appartiennent à tous, ces patrimoines (naturel, culturel et paysager) méritent l'attention et le respect de chacun. Dans le Parc National les contrevenants aux règles s'exposent à des sanctions pénales.  
 ☞ Et bien sûr, ne prenez pas ce programme sur la voie publique ou dans un espace naturel, qu'il soit public ou privé.

Si ou rès partou la, dan lé o, podium la lé pou ou. Vyin mont a nou gayar ou véna !



Dann Kèr lè O se construit avec les Habitants et les artistes des Hauts. Quand vous voyez dans ce programme le logo venez applaudir les talents des Hauts, amateurs ou professionnels.

Et bien sûr, si tu habites dans les Hauts et que tu pratiques un art en amateur, ce moment est fait pour toi. Inscris-toi auprès d'Allice au 0692 74 08 85 et viens participer à l'aventure !

### Nos Partenaires



### Un grand merci

à toutes les associations participantes pour leur confiance et leur investissement !  
 Merci aux partenaires, publics et privés, aux élu-e-s.  
 Merci aux habitant-e-s des îlets des Orangers et des Lataniers, de Dos d'Âne, de Tan Rouge, de Trois-Bassins et des Colimaçons pour leur collaboration et leur participation !  
 Merci au Parc National de La Réunion, à L'Office National des Forêts et à ses agent-e-s. Merci aux médiateur-rices de quartiers, représentant-e-s des bassins de vie des différentes communes traversées. Merci aux personnels et aux services des communes et du Territoire de l'Ouest.  
 Merci aussi merci et surtout l'année prochaine pour la 3<sup>e</sup> édition du festival Dann Kèr Lé O.  
 Lékép Séchoir